

Inhaltsverzeichnis – *içindekiler listesi*

Pflegebegriffe

deutsch – türkisch von A bis Z

Begriffsgruppen

Wohnen – *oturmak*

Essen – *yemek*

Körperpflege – *vücut bakımı*

Mobilität – *hareketlilik*

soziale Betreuung – *sosyal danışmanlık*

Kleidung/An-, Ausziehen – *giyisi ve üzerine çıkarmak*

Besuch – *misafir*

Feste – *bayram*

Allgemeines – *genel*

Medizin – *tıp*

Hygiene/Sauberkeit – *hijyen/temizlik*

A'dan Z'ye hemşirelik

Türkçe – Almanca kavramları

kavramsal guruplar

oturmak – Wohnen

yemek – Essen

vücut bakımı – Körperpflege

hareketlilik – Mobilität

sosyal danışmanlık – soziale Betreuung

giyisi ve üzerine çıkarmak – Kleidung/An-, Ausziehen

misafir – Besuch

bayram – Feste

genel – Allgemeines

tıp – Medizin

hijyen/temizlik – Hygiene/Sauberkeit

6

48

48

50

52

52

52

53

54

54

55

55

58

100

100

102

104

104

104

105

106

106

107

107

Wort (Deutsch)	Lautschrift (Deutsch)	Übersetzung (Türkisch)	Erklärung (D ▶ Deutsch/T ▶ Türkisch)
Assessment	[əˈsɛsmənt]	<i>değerlendirme</i>	<p>D ▶ Beurteilung, Bewertung, Pflege: standardisierte und dokumentierte Einschätzung und Beurteilung des Patienten auf Grundlage der Daten, die (...) nach standardisierten Schemata gewonnen wurden (Pschyrembel Pflege, S. 58)</p> <p>T ▶ <i>değerlendirme hemşirelik değerlendirmesi: hastanın standart belgelenmiş ölçme ve değerlendirme standart planları için veri temelinde (...) elde edilmistir</i></p>
atrophisch	[aˈtroːfɪ]	<i>atrofik</i>	<p>D ▶ Gewebs- oder Organschwind, Rückbildung oder Verkümmern (Springer Lexikon Medizin 2004)</p> <p>T ▶ <i>Doku veya organ atrofi, karmaşa yada eğrilik</i></p>
Ausbruchsmanagement	[,aʊsbrʊxsˈmænədʒmənt]	<i>salgın yönetimi</i>	<p>D ▶ Maßnahmen zur Vermeidung der Ausbreitung von Krankheitserregern</p> <p>T ▶ <i>hastalığa neden olan ajanlar yayılmasını önlemek için önlemler</i></p>
Ausscheidungen	[,aʊsʃaidʊŋ]	<i>idrar</i>	
avital	[,avita:l]	<i>cansız</i>	<p>D ▶ abgestorben, nicht lebendig</p> <p>T ▶ <i>ölü, hayatta değil</i></p>
Bakteriämie	[,bakte:riɛ:mi:]	<i>bakteriyemi</i>	<p>D ▶ Bakterienansammlung im Blut</p> <p>T ▶ <i>kan toplama bakteri</i></p>

Ballaststoffe	[,balast[ʦɔfə]	<i>diyēt lifi</i>	D ▶ ein Anteil in Lebensmitteln T ▶ <i>gıda pay</i>
Barrierefreiheit	[,fraihait]	<i>erişilebilirlik</i>	D ▶ Bereich ohne Hindernisse für immobile Menschen T ▶ <i>hareketsiz insanlar için engel olmadan alan</i>
basale Stimulation	[ba'za:lə ,ʃtimula'tsjo:n]	<i>basal stimülasyon</i>	D ▶ heilpädagogisches, pflegerisches Konzept zur Aktivierung der Wahrnehmungsbereiche und Kommunikation bei schwerst mehrfachbeeinträchtigten Menschen T ▶ <i>özel eğitim ile algısal alanı ve iletişim aktivasyonu için hemşirelik kavramı ciddi engelli insaları çarpma</i>
Bedrohung	[be'dro:ʊŋ]	<i>tehdit</i>	D ▶ Gefahr T ▶ <i>tehlike</i>
Beerdigung	[bə'e:ɣdɪgʊŋ]	<i>defin</i>	
Befindlichkeitsmessungen	[bəfindliçkaits'mesʊŋ]	<i>ruhsal durum ölçümü</i>	
Begehung durch das Gesundheitsamt	[bə'ge:ʊŋ' dörç' das' gə'zʊnt ,haitzamt]	<i>sağlık otoritesi tarafından denetim</i>	D ▶ Prüfung der Einrichtung durch das Gesundheitsamt T ▶ <i>tarafından cihazın sağlık otoritesi yorum</i>
Bericht	[bə'riçt]	<i>rapor</i>	D ▶ Dokumentation T ▶ <i>belgeleme</i>
Beschwerden	[bə'ʃve:rdən]	<i>rahatsızlık</i>	

Begriffsgruppe/Wort (Deutsch)	Türkische Übersetzung
Wohnen – oturmak	
Bad	<i>banyo</i>
Badewanne	<i>küvet</i>
Beistelltisch	<i>yan masa</i>
Bett	<i>yatak</i>
Bett machen	<i>yatak yapmak</i>
Bettdecke	<i>yatak örtüsü</i>
Bettzeug	<i>yatak örtüleri</i>
Bilder	<i>resimler</i>
Bilderrahmen	<i>resim çerçevesi</i>
Blumen	<i>çiçek</i>
Blumenvase	<i>vazo</i>
Dusche	<i>duş</i>
Fernseher	<i>televiziyon</i>
Heizung	<i>kalorifer (ısıtma)</i>
Kopfkissen	<i>yastık</i>
Küche	<i>mutvak</i>

Begriffsgruppe/Wort (Deutsch)	Türkische Übersetzung
Redewendungen „Wohnen“ – ifadeler “oturmak”	
Ist Ihnen kalt, soll ich die Heizung anmachen?	<i>Üşüdünüz mü, kaloriferi açayım mı?</i>
Möchten Sie am Tisch sitzen?	<i>Masada oturmak ister misiniz?</i>
Soll ich Ihnen den Fernseher anmachen?	<i>Sizin için televizyonu açayım mı?</i>
Möchten Sie noch ein Kopfkissen?	<i>Yastık ister misiniz?</i>
Essen – yemek	
Abendbrot	<i>akşam yemeği</i>
Abendessen	<i>akşam yemeği</i>
anreichen	<i>vermek</i>
Beilage	<i>garnitür</i>
Besteck	<i>çatal bıçak takımı</i>
Brot	<i>ekmek</i>
Butter	<i>tereyağı</i>
Durst	<i>susama</i>
essen	<i>yemek</i>
Fleisch	<i>et</i>

Lampe	<i>lamba</i>
Müll	<i>çöp</i>
Mülleimer	<i>çöp tenekesi</i>
Pflanzen	<i>bitki</i>
Pflanzen gießen	<i>bitki sulamak</i>
Radio	<i>radyo</i>
Rufanlage	<i>rufa konumu</i>
Schlafzimmer	<i>yatak odası</i>
Schrank	<i>dolap</i>
Stuhl	<i>sandalye</i>
Telefon	<i>telefon</i>
Teppich	<i>halı</i>
Tisch	<i>masa</i>
Tischdecke	<i>masa örtüsü</i>
Toilette	<i>tuvalet</i>
Türklingel	<i>kapı zili</i>
Waschbecken	<i>lavabo</i>
Wohnen	<i>oturmak</i>
Wohnzimmer	<i>oturma odası</i>

Frühstück	<i>kahvaltı</i>
Gabel	<i>çatal</i>
Getränke	<i>içecekler</i>
Glas	<i>bardak</i>
heiß	<i>kızgın</i>
Hunger	<i>açlık</i>
Kaffee	<i>kahve</i>
kalt	<i>soğuk</i>
Käse	<i>peynir</i>
klein schneiden	<i>küçük kesmek</i>
Löffel	<i>kaşık</i>
Marmelade	<i>reçel</i>
Messer	<i>bıçak</i>
Milch	<i>süt</i>
Mittagessen	<i>öğle yemeği</i>
Nachttisch	<i>tatlı (deser)</i>
Obst	<i>meyve</i>
Saft	<i>meyve suyu</i>
salzig	<i>tuzlu</i>

kelime (Türkçe)	çeviri (Almanca)	fonetik yazım (Almanca)	açıklama (T ▶ Türkçe/D ▶ Almanca)
<i>kaynađı beslemek</i>	Speisenversorgung	[[pɑizənfeɔ'zɔrgʊŋ]	
<i>kaza</i>	Unfall	['ʊnfal]	
<i>kesme noktası</i>	Cut-Off-Punkt	['kɑtof' pʊŋkt]	T ▶ <i>sınıflandırma veya diđer önlemler (ađrı tedavisi) için tolerans sınırı daha sabit bir boyutu</i> D ▶ festgelegte Größe als Toleranzgrenze oder Einstufung für weitere Maßnahmen (Schmerztherapie)
<i>kıdemli yaş</i>	Lebensalter	['le:bəns'altɛ]	
<i>koma</i>	Wachkoma	[vax'ko:ma:]	
<i>komodin sandalye</i>	Toilettenstuhl	[to'a'letən]tu:l]	
<i>konaklama</i>	Unterkunft	[ʊntekʊnfʏt]	
<i>kontrol</i>	Kontrolle	[kɔn'trɔlə]	
<i>konumuna geri</i>	Rückenlage	['rykən'la:gə]	
<i>köpek</i>	Hund	[hʊnd]	
<i>korunma</i>	Prophylaxe	[pro:fylaksə]	T ▶ <i>hastalıklar ve sađlık komplikasyonlarının önlenmesi için tedbirler</i> D ▶ Maßnahmen zur Vorbeugung von Krankheiten und gesundheitlichen Komplikationen, Prävention
<i>koruyucu eldiven</i>	Schutzhandschuhe	[[ʃʊts'hant]ʊ:ə]	

<i>koruyucu giyisi</i>	Schutzkleidung	[ʃøts'klaɪdøŋ]	
<i>kötü davranma</i>	Misshandlung	[mıs'hantløŋ]	
<i>kriz</i>	Krise	['kri:zə]	
<i>kronik obstrüktif akciğer hastalığı</i>	chronic obstructive pulmonary disease (COPD)	['krønɪk əb'strəktiv 'pølmə,neri ,dɪ'ziz]	<p>T▶ <i>kronik obstrüktif akciğer hastalığı bronş mukozasının anormal inflamasyon ile ilişkili</i></p> <p>D▶ chronisch-obstruktive Lungenerkrankungen; assoziiert mit abnormer Entzündung der Bronchialschleimhaut</p>
<i>kronik venöz yetmezlik</i>	chronisch venöse Insuffizienz (CVI)	['kro:nɪf' ve'nø:zə' inzøfɪtsɪənts]	<p>T▶ <i>venöz dönüş alt ekstremité rahatsızlık venöz yetmezlik şeklinde derin damarlar taşır</i></p> <p>D▶ Form der venösen Insuffizienz der unteren Extremitäten mit Störung des venösen Rücktransports aus den tiefen Venen (Pschyrembel, S. 918)</p>
<i>kronikleşme</i>	Chronifizierung	['kro:nɪfɪ'tsi:røŋ]	<p>T▶ <i>geçici bir hastalık veya semptomların sürekli varlığı geçiş</i></p> <p>D▶ Übergang von der vorübergehenden zur dauerhaften (chronischen) Präsenz einer Erkrankung oder eines Symptoms</p>
<i>kurtarma</i>	Absaugen	[,apzaʊgən]	<p>T▶ <i>ağız, burun, trakeostomie, sekresyonları, çözmek</i></p> <p>D▶ Lösen von Sekreten (Mund, Nase, Tracheostoma)</p>
<i>kurutma</i>	Dehydratation	[de'hydra:tatsjo:n]	<p>T▶ <i>insan vücudunda sıvı kötü bir görünüm</i></p> <p>D▶ Mangelerscheinung von Flüssigkeit im menschlichen Körper</p>
<i>kusmak</i>	Erbrechen	[eɣ'breçən]	

<i>kavramsal/kelime (Türkçe)</i>	<i>çeviri Almanca</i>
oturmak – Wohnen	
<i>banyo</i>	Bad
<i>bitki</i>	Pflanzen
<i>bitki sulamak</i>	Pflanzen gießen
<i>çiçek</i>	Blumen
<i>çöp</i>	Müll
<i>çöp tenekesi</i>	Mülleimer
<i>dolap</i>	Schrank
<i>duş</i>	Dusche
<i>halı</i>	Teppich
<i>kalorifer (ısıtma)</i>	Heizung
<i>kapı zili</i>	Türklingel
<i>küvet</i>	Badewanne
<i>lamba</i>	Lampe
<i>lavabo</i>	Waschbecken
<i>masa</i>	Tisch
<i>masa örtüsü</i>	Tischdecke

<i>kavramsal/kelime (Türkçe)</i>	<i>çeviri Almanca</i>
ifadeler “oturmak” – Redewendungen „Wohnen“	
<i>Masada oturmak ister misiniz?</i>	Möchten Sie am Tisch sitzen?
<i>Sizin için televizyonu açayım mı?</i>	Soll ich Ihnen den Fernseher anmachen?
<i>Üşüdünüz mü, kaloriferi açayım mı?</i>	Ist Ihnen kalt, soll ich die Heizung anmachen?
<i>Yastık ister misiniz?</i>	Möchten Sie noch ein Kopfkissen?
yemek – Essen	
<i>açlık</i>	Hunger
<i>akşam yemeği</i>	Abendbrot
<i>akşam yemeği</i>	Abendessen
<i>aroma vermek</i>	würzen
<i>bardak</i>	Glas
<i>bıçak</i>	Messer
<i>çatal</i>	Gabel
<i>çatal bıçak takımı</i>	Besteck
<i>çorba</i>	Suppe
<i>değerli dolu (yemek)</i>	Vollkost

<i>mutvak</i>	Küche
<i>oturma odası</i>	Wohnzimmer
<i>oturmak</i>	Wohnen
<i>radio</i>	Radio
<i>resim çerçevesi</i>	Bilderrahmen
<i>resimler</i>	Bilder
<i>rufa konumu</i>	Rufanlage
<i>sandalye</i>	Stuhl
<i>telefon</i>	Telefon
<i>televizyon</i>	Fernseher
<i>tuvalet</i>	Toilette
<i>vazo</i>	Blumenvase
<i>yan masa</i>	Beistelltisch
<i>yastık</i>	Kopfkissen
<i>yatak</i>	Bett
<i>yatak odası</i>	Schlafzimmer
<i>yatak örtüleri</i>	Bettzeug
<i>yatak örtüsü</i>	Bettdecke
<i>yatak yapmak</i>	Bett machen

<i>diyet</i>	Schonkost
<i>ekmek</i>	Brot
<i>et</i>	Fleisch
<i>fincan</i>	Tasse
<i>garnitür</i>	Beilage
<i>içecekler</i>	Getränke
<i>içmek</i>	trinken
<i>kahvaltı</i>	Frühstück
<i>kahve</i>	Kaffee
<i>kaşık</i>	Löffel
<i>kızgın</i>	heiß
<i>küçük kesmek</i>	klein schneiden
<i>meyve</i>	Obst
<i>meyve suyu</i>	Saft
<i>öğle yemeği</i>	Mittagessen
<i>peçete</i>	Servietten
<i>peynir</i>	Käse
<i>reçel</i>	Marmelade
<i>şeker</i>	Zucker